

ENGLISH

MIXER VT-1421 CH

The mixer is intended for mixing liquids, making sauces and desserts (including mayonnaise, whipped cream, puddings, cocktails) and for kneading dough.

Description

1. Beaters
2. Body
3. Attachment release button
4. Operation mode switch
5. «TURBO» button
6. Dough hooks
7. Attachments installation sockets

Attention!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.

SAFETY MEASURES

Before using the unit, read these instructions carefully and keep them for future reference.

Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to unit operating voltage.
- Before using the unit, closely examine the power cord and make sure that it is not damaged. If you find any damage, do not use the unit.
- Provide that the power cord does not contact with hot surfaces and sharp furniture edges. Avoid damaging the isolation of the power cord.
- Use only the beaters and attachments supplied.
- Do not use the beaters for mixing hard ingredients, such as hard butter or frozen dough.
- Before using the mixer, make sure that the attachments are installed properly.
- Do not use a beater and a dough hook at the same time.
- Before connecting the unit to the mains, make sure that the operation mode switch is set to the position «0».
- Do not use the unit outdoors.

Maximal continuous operation time is no longer than 2-3 minutes; make at least a 10 minute break before switching the unit on again.

- After mixer operation switch it off, pull the power plug out of the mains socket and remove the attachments.
- Do not immerse the unit body, the power plug or the power cord into water or other liquids. If the unit was dropped into water, unplug it immediately, and only then you can take the unit out of water.
- Do not touch the mixer body, the power cord and the power plug with wet hands.
- Do not block the ventilation openings on the unit body; this may lead to the electric motor overheating.
- Never leave the mixer connected to the mains unattended. Always unplug the unit before cleaning, changing the attachments or when you do not use it.
- Never pull the power cord when disconnecting the unit from the mains, take the power plug and carefully remove it from the mains socket.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- Do not allow children to use the unit as a toy and do not allow them to touch the unit body and the power cord during the operation.
- Place the unit out of reach of children under 8 years of age during the operation and during breaks between operations.
- This unit is not intended for usage by people (including children over 8) with physical, neural, mental deviations or with insufficient experience or knowledge. Such persons can use this unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center at the contact addresses given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

Delivery set
Mixer – 1 pc.
Beaters – 2 pc.
Dough hooks – 2 pc.
Instruction manual – 1 pc.

Technical specifications
Power supply: 220-240 V ~ 50/60Hz
Maximal power consumption: 600 W

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature, it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.

- Unpack the unit, remove any stickers that can prevent unit operation.

Before switching the unit, on make sure that your home mains voltage corresponds to unit operating voltage.

- Wash the attachments (1, 6) with warm water and neutral detergent, rinse them and dry.
- Clean the unit body with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.

Note:

- Do not use the beater (1) and the dough hook (6) at the same time.
- When installing the attachments, make sure that the attachment with the limiter of bigger diameter is inserted into the right socket and the attachment without limiter is inserted into the left one. It is necessary to prevent the contents of the bowl from spilling out.

ATTACHMENTS

Beaters (1)

Use the beaters (1) for beating cream and egg white, making biscuit dough, puddings, cocktails, cream, mayonnaise, puree and sauces.

Dough hooks (6)

Use the hooks (6) for kneading «heavy» dough and mixing minced meat.

Each dough hook can be inserted only into its corresponding attachment installation socket (7), make sure that the hooks (6) are installed properly.

Mix the ingredients at the speed «2» or «3».

Operation rules

- Insert the beaters (1) or the dough hooks (6) into the corresponding attachment installation sockets (7) till clicking. Both attachments should be fixed tightly in the mixer openings.
- Before connecting the unit to the mains make sure that the operation mode switch (4) is set to the position «0».
- Immerse the attachments into the processing bowl with ingredients, switch the mixer on with the switch (4) and select the desired attachment rotation speed.
- If you press and hold the «TURBO» button (5), the unit will operate at maximum rotation speed.
- After unit operation, set the switch (4) to the position «0», and unplug the unit.
- Release the attachments by pressing the attachment release button (3).

Notes:

- Maximal continuous operation time is no longer than 2-3 minutes; make at least a 10 minute break before switching the unit on again.
- Do not block the ventilation openings on the unit body; this may lead to the electric motor overheating.

Cleaning and care

- Switch the mixer off and unplug it.
- Wash the attachments (1, 6) with warm water and a neutral detergent, then dry them.
- Clean the unit body with a soft damp cloth and then wipe it dry.
- Do not immerse the mixer body, power cord and plug into water or any other liquids.
- Provide that water does not get into the mixer body.
- Use neutral detergents to remove dirt; do not use metal brushes, abrasive detergents and solvents.

Storage

- Clean the unit before taking it away for storage.
- Do not wind the power cord around the unit body.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

Delivery set

Mixer – 1 pc.
Beaters – 2 pc.
Dough hooks – 2 pc.
Instruction manual – 1 pc.

Technical specifications
Power supply: 220-240 V ~ 50/60Hz
Maximal power consumption: 600 W

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature, it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.

- Unpack the unit, remove any stickers that can prevent unit operation.

DEUTSCH

MIXER VT-1421 CH

Der Mixer ist fürs Mischen von Flüssigkeiten, Zubereitung von Soßen und Desserts (darunter Majonäse, Schlagsahne, Puddings und Cocktails), sowie fürs Anteigen bestimmt.

Beschreibung

1. Schlag-/Rührbesen
2. Gehäuse
3. Taste für Aufsatztrennung
4. Betriebsstufenschalter
5. «TURBO»-Taste
6. Aufsätze fürs Anteigen
7. Buchsen für AufsatzEinstellung

Achtung!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsstromkreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie dieses Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

• Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung des Geräts übereinstimmen.

• Vor der Nutzung des Geräts prüfen Sie das Netzkabel aufmerksam und vergewissern Sie sich, dass es nicht beschädigt ist. Falls Sie irgendwelche Beschädigung entdeckt haben, benutzen Sie das Gerät nicht.

• Vermeiden Sie die Berührung des Netzkabels mit heißen Oberflächen und scharfen Möbelkanten. Vermeiden Sie die Beschädigung der Netzkabelisolation.

• Benutzen Sie nur die mitgelieferten Besen und Aufsätze.

• Es ist nicht gestattet, die Besen und die Aufsätze fürs Mischen von harten Zutaten, wie harter Milchbutter oder gefrorenem Teig, zu benutzen.

• Vergewissern Sie sich vor der Nutzung des Mixers, dass die Aufsätze richtig aufgestellt sind.

• Es ist nicht gestattet, den Schlagbesen und den Aufsatz fürs Anteigen gleichzeitig zu benutzen.

• Bevor Sie den Mixer ans Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass der Betriebsstufenschalter in der Position "0" eingestellt ist.

• Es ist nicht gestattet, das Gerät drauhen zu benutzen.

Der maximale Dauerbetrieb beträgt nicht mehr als 2-3 Minuten, schalten Sie das Gerät nicht früher als nach 10 Minuten wieder ein.

• Schalten Sie den Mixer nach der Nutzung aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus und trennen Sie die Aufsätze ab.

• Tauchen Sie nie das Gehäuse des Geräts, das Netzkabel oder den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten. Falls das Gerät ins Wasser gefallen ist, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus, erst danach dürfen Sie das Gerät aus dem Wasser herausnehmen.

• Berühren Sie das Gehäuse des Mixers, das Netzkabel und den Netzstecker mit nassen Händen nicht.

• Sperren Sie die Lüftungsöffnungen am Gehäuse des Geräts nicht ab, das kann zur Überhitzung des Elektromotors führen.

• Lassen Sie den ans Stromnetz angeschlossenen Mixer nie unbeaufsichtigt. Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie Reinigung vornehmen oder die Aufsätze ersetzen möchten, sowie wenn Sie es nicht benutzen.

• Es ist nicht gestattet, beim Abtrennen des Geräts vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen, halten Sie den Netzstecker und ziehen Sie diesen aus der Steckdose vorsichtig heraus.

• Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.

• Es ist nicht gestattet, Kindern das Gerät als Spielzeug zu geben, lassen Sie Kinder das Gehäuse des Geräts und das Netzkabel während des Betriebs nicht berühren.

• Während des Betriebs und der Betriebspausen stellen Sie das Gerät an einem für Kinder unter 8 Jahren unzugänglichen Ort auf.

• Dieses Gerät ist nicht für Personen (darunter auch Kinder über 8 Jahren) mit Körper-, Nerven- und Geistesabweichungen oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse geeignet. Dieses Gerät darf von solchen Personen nur dann genutzt werden, wenn Sie sich unter Aufsicht der Person befinden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben wurden.

• Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktiteln, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktiteln oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**

• Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig auseinanderzunehmen, bei der Feststellung von irgendwelchen Beschädigungen oder im Sturzfall trennen Sie das Gerät von der Steckdose ab und wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst unter Kontaktadressen, die im Garantieschein und auf der Webseite www.vitek.ru angegeben sind.

• Transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.

• Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumtemperatur nicht weniger als zwei Stunden bleiben.

Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus und entfernen Sie alle Aufkleber, die den Gerätebetrieb stören.

• Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung des Geräts übereinstimmen.

• Waschen Sie die Aufsätze (1, 6) mit Warmwasser und einem neutralen Waschmittel, bespülen und trocknen Sie sie ab.

• Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch ab, danach trocknen Sie es ab.

Anmerkungen:

• Es ist nicht gestattet, den Aufsatz fürs Anteigen (6) mit dem Schlagbesen (1) zusammen zu benutzen.

• Bei der Aufstellung der Aufsätze vergewissern Sie sich, dass der Aufsatz mit der Sperre größeren Durchmessers in die rechte Buchse und der Aufsatz ohne Sperre in die linke Buchse eingesetzt sind. Es ist zur Vermeidung des Überschwappens des Behälterfüllguts notwendig.

AUFSÄTZE

Schlag-/Rührbesen (1)

Benutzen Sie die Schlagbesen (1) fürs Schlagen von Sahne und Eiweiß, für Zubereitung von Biskuitteig, Puddings, Cocktails, Creme, Majonäse, Püree und Soßen.

Aufsätze fürs Anteigen (6)

Benutzen Sie die Aufsätze (6) fürs Anmachen «schweren» Teigs und Durchmischen von Füllsel.

Jeder Besen fürs Anteigen kann nur in seine Buchse für AufsatzEinstellung (7) eingesetzt werden, beachten Sie die Richtigkeit der Aufstellung der Aufsätze (6).

Mischen Sie Zutaten bei der Geschwindigkeit «2» oder «3».

Betriebsvorschriften

• Setzen Sie die Besen (1) oder die Aufsätze (6) in die entsprechenden Buchsen für AufsatzEinstellung (7) bis zum Knacken ein. Beide Aufsätze sollen in den Öffnungen des Mixers gut befestigt werden.

• Bevor Sie das Gerät ans Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass der Betriebsstufenschalter (4) in der Position "0" eingestellt ist.

• Nachdem Sie die Aufsätze in den Behälter mit Zutaten getaucht haben, schalten Sie den Mixer mit dem Schalter (4) ein und wählen Sie die notwendige Aufsatzdrehgeschwindigkeit.

• Beim Drücken und Halten der «TURBO»-Taste (5) läuft das Gerät mit der Höchstgeschwindigkeit.

• Nach der Beendigung des Betriebs stellen Sie den Schalter (4) in die Position "0" ein und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.

• Trennen Sie die Aufsätze ab, indem Sie die Taste für Aufsatztrennung (3) drücken.

Anmerkungen:

• Der maximale Dauerbetrieb soll nicht mehr als 2-3 Minuten betragen, schalten Sie das Gerät nicht früher als nach 10 Minuten wieder ein.

• Sperren Sie die Lüftungsöffnungen am Gehäuse des Mixers nicht ab, das kann zur Überhitzung des Elektromotors führen.

Reinigung und Pflege

• Schalten Sie den Mixer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.

• Waschen Sie die Aufsätze (1, 6) mit Warmwasser und einem neutralen Waschmittel, dann trocknen Sie sie ab.

• Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen feuchten Tuch ab, danach trocknen Sie es ab.

• Tauchen Sie nie das Gehäuse des Mixers, das Netzkabel oder den Netzstecker ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten.

• Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Gehäuse des Mixers gelangt.

• Zur Entfernung von Verschmutzungen benutzen Sie weiche Reinigungsmittel, aber keine Metallbürsten, Abrasiv- und Lösungsmittel.

Aufbewahrung

• Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken, reinigen Sie es.

• Wickeln Sie das Netzkabel auf Gerätegehäuse nicht.

• Bewahren Sie den Mixer an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Lieferumfang

Mixer – 1 St.
Schlagbesen – 2 St.
Aufsätze fürs Anteigen – 2 St.
Bedienungsanleitung – 1 St.

Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Maximale Aufnahmeleistung: 600 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften der Geräte ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

CE Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

РУССКИЙ

МИКСЕР VT-1421 CH

Миксер предназначен для смешивания жидкостей, приготовления соусов и десертов (в том числе майонеза, взбитых сливок, пудингов, коктейлей), а также для замешивания теста.

Описание

1. Венчики для взбивания/смешивания
2. Корпус
3. Кнопка освобождения насадок
4. Переключатель режимов работы
5. Кнопка «TURBO»
6. Насадки для замешивания теста
7. Гнезда для установки насадок

Внимание!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 mA, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинно вреда пользователю или его имуществу.

• Перед тем как подключить устройство к электросети убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.

• Перед использованием устройства внимательно осмотрите сетевой шнур и убедитесь в том, что он не повреждён. Если вы обнаружили повреждение, не пользуйтесь устройством.

• Не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями и острыми кромокками мебели. Не допускайте повреждения изоляции сетевого шнура.

• Если устройство упало в воду, извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки, только после этого можно достать устройство из воды.

• Запрещается использовать венчики насадки для смешивания твёрдых ингредиентов, таких как, например, твёрдое сливочное масло или замороженное тесто.

• Перед использованием миксера убедитесь в том, что насадки установлены правильно.

• Запрещается использовать одновременно венчик для взбивания и насадку для замешивания теста.

• Прежде чем подключить миксер к электросети, убедитесь в том, что переключатель режимов работы установлен в положении "0".

• Запрещается использовать устройство вне помещений.

• Максимальная продолжительность непрерывной работы составляет не более 2-3 минут, повторное включение произведите не ранее, чем через 10 минут.

• После эксплуатации миксера выключите его, извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и отсоедините насадки.

• Не погружайте корпус устройства, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.

• Если устройство упало в воду, извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки, только после этого можно достать устройство из воды.

• Не прикасайтесь к корпусу миксера, к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.

• Не закрывайте вентиляционные отверстия на корпусе устройства, это может привести к перегреву электромотора.

• Не оставляйте без присмотра миксер, включённый в сеть. Отключайте устройство перед чистой, сменной насадкой, а также в том случае, если вы им не пользуетесь.

• Отключая устройство от электросети, никогда не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за вилку сетевого шнура и аккуратно извлеките её из электрической розетки.

• Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.

• Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки, не разрешайте детям прикасаться корпусу устройства и к сетевому шнуру во время работы.

• Во время работы и в перерывах между рабочими циклами устройство должно находиться в местах, недоступных для детей младше 8 лет.

• Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей старше 8 лет) с физическими, нервными, психическими отклонениями или без достаточного опыта и знаний. Использование устройства такими лицами возможно только в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тек. опасностями, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.

• Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

• Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.

• Перевозите устройство только в заводской упаковке.

• Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

